

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології



**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ФРАНЦУЗЬКА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО
СПРЯМУВАННЯ: ТУРИЗМ**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма «Французька мова і література, англійська»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Французька мова професійного спрямування: туризм
Викладач (-і)	Смушак Тетяна Володимирівна
Контактний телефон викладача	0992302246
Е-mail викладача	tetiana.smushak@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Згідно з розкладом консультацій
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Дисципліна «Французька мова професійного спрямування: туризм» спрямована на формування мовної компетенції здобувачів вищої освіти у сфері туризму. Дисципліна охоплює основні аспекти професійного спілкування французькою мовою, необхідні для роботи в туристичній галузі.</p> <p>Основні аспекти вивчення:</p> <ul style="list-style-type: none"> - професійна лексика (основні терміни та вирази, що використовуються в туризмі); - комунікативні навички (ділове спілкування з клієнтами); - переклад та аналіз професійних текстів (туристичні гіді, туристичні пропозиції і т.д.). <p>Методи навчання: лекції, практичні заняття, презентація, пояснення, бесіда, індивідуальна, групова робота, проектна робота, самостійна робота.</p> <p>Методи контролю: усне/письмове опитування, презентація проекту, підсумкова контрольна робота. Залік.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p><u>Метою вивчення дисципліни</u> є забезпечити здобувачів освіти необхідними знаннями та навичками для успішного спілкування французькою мовою у сфері туризму, покращити рівень володіння мовою та підготувати їх до роботи в міжнародному середовищі.</p> <p><u>Основні цілі вивчення дисципліни:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Розвиток навичок використовувати французьку мову в туристичній сфері; - Вивчення професійної лексики, граматичних структур, особливостей усного та письмового спілкування в туристичному контексті; - Вдосконалення комунікативної компетенції; - Набуття вмінь перекладати та аналізувати професійні тексти (туристичні путівники, сайти готелів і т.д.). 	
4. Програмні компетентності та результати навчання	

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

ФК 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування

(офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами, зокрема французькою та англійською мовами.

ФК 12 Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13 Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з французької мови на українську та з української мови на французьку.

Результати навчання

РН 1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефаківцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

РН 3 Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

РН 6 Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

РН 11 Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

РН 14 Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

РН 20 Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних жанрів і стилів.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	12

семінарські заняття / практичні / лабораторні		18	
самостійна робота		60	
Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язков а/ вибіркова
8	035 Філологія	4	В
Тематика навчальної дисципліни			
Тема		кількість год.	
		лекції	заняття сам. роб.
Тема 1. Основи професійного спілкування у сфері туризму.		2	2 12
<ul style="list-style-type: none"> - Вітання, представлення та знайомство. - Формальне та неформальне спілкування у туристичній сфері. 			
Тема 2. Робота туристичних агенцій та бронювання послуг.		4	4 12
<ul style="list-style-type: none"> - Лексика та фрази для бронювання готелів, квитків, екскурсій. - Телефонне та електронне листування з клієнтами. - Обговорення варіантів подорожей, рекомендації щодо турів. 			

Тема 3. Транспорт і логістика в туризмі.		2	4 12
<ul style="list-style-type: none"> - Аеропорти, вокзали, громадський транспорт. - Опис маршрутів і допомога туристам у пересуванні. 			
Тема 4. Проведення екскурсій та вибір туристичних місць.		2	4 12
<ul style="list-style-type: none"> - Опис визначних пам'яток та культурної спадщини. - Ведення екскурсій. 			
Тема 5. Туристичний етикет.		2	4 12
<ul style="list-style-type: none"> - Правила поведінки та діловий етикет у сфері туризму. - Клієнтські скарги та вирішення конфліктних ситуацій. 			
ЗАГ.:		12	18 60

6. Система оцінювання навчальної дисципліни	
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання дисципліни відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти, що регламентовані в університеті: «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu.pdf?_gl=1*105ypmm*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA2MzkuMC4wLjA. «Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/poriadok-orhanizatsii-ta-provedennia-otsiniuvannia-uspishnosti-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity.pdf?_gl=1*1yxalu1*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA0NjEuMC4wLjA.</p> <p>По закінченні вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти отримують залік на підставі оцінок, отриманих за поточну навчальну діяльність (80 балів), оцінювання проектної роботи (10 балів), виконання підсумкової контрольної роботи (10 балів). Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за вивчення дисципліни, становить 100 балів.</p>

Вимоги до письмових робіт	<p>Проектна робота: «Розробка програми групової туристичної подорожі» (довільний вибір концепції, цільової аудиторії, маршруту та основних об'єктів відвідування, планування бюджету). Критерії оцінювання: змістовність (4), значущість самостійної діяльності (2), комунікативний характер проекту (2), презентація та презентування (2). Максимальний бал – 10.</p> <p>Підсумкова контрольна робота: переклад 10 речень з української мови на французьку з використанням професійної лексики, дотриманням граматики та стилю ділового мовлення у сфері туризму. Максимальний бал – 10.</p>
---------------------------	---

<p>Практичні заняття</p>	<p>Усне/письмове опитування:</p> <p>«Відмінно» (5) – Здобувач освіти вільно володіє навчальним матеріалом, спеціальною термінологією, використовує додаткову інформацію для реалізації поставлених перед ним завдань, комунікативні вміння та навички сформовані на високому рівні, може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності.</p> <p>«Добре» (4) – Здобувач освіти добре володіє навчальним матеріалом, використовує додаткову інформацію для реалізації поставлених перед ним завдань, але допускає незначні помилки в формулюванні висновків, має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>«Задовільно» (3) – Здобувач освіти володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно, на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знайомий з основними поняттями навчального матеріалу, під час відповіді допускаються суттєві помилки, має елементарні нестійкі навички виконання завдань, планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>«Незадовільно» (2) – Здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом, під час відповіді допускаються суттєві помилки, які унеможливають розуміння.</p>
<p>Умови допуску до підсумкового</p>	<p>Діє система накопичення балів</p>
<p>контролю</p>	
<p>Підсумковий контроль</p>	<p><u>форма контролю</u> – залік; <u>форма здачі</u> – комбінована.</p>
<p>7. Політика навчальної дисципліни</p>	

Дисципліна читається французькою мовою.

Здобувач вищої освіти повинен добросовісно готуватися до всіх видів контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Порушення академічної доброчесності регламентується Кодексом честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника <https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/09/Нова-редакція-Кодексу-честі-Прикарпатського-національного-університету-імені-Василя-Стефаника-1.pdf>

Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.44_2022-polozhennia-pro-poriadok-navchannia-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity-za-individualnym-hrafikom-u-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylia-stefanyka.pdf

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznannia-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylia-stefanyka.pdf

Здобувачі вищої освіти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік за відомістю №2.

На консультаціях викладача здобувачі вищої освіти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі в процесі підготовки до практичних занять, при виконанні проектної роботи та підсумкового контролю.

8. Рекомендована література

1. Будас Ю. Le français des affaires. Ділова французька мова: навчально-методичний посібник. Вінниця : ТОВ фірма «Планер», 2017. 123с.
2. Miquel C. Communication progressive du français. B2–C1. Avancé. Paris : CLE International / SEJER. 2017. 260 p.
3. Penfornis J.-L. Grammaire progressive du français des affaires : avec 350 activités. Paris : CLE International/Sejer, 2014. 192 p.
4. Penfornis J.-L. Vocabulaire progressif du français des affaires : avec 250 exercices. Paris : CLE International, 2013. 180 p.
5. Смушак Т. В., Луцик Н. М. Проектна робота на заняттях французької мови як засіб формування соціолінгвістичної компетентності студентів-філологів ЗВО. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). Київ, 2024. № 1(19). С. 1294–1304. [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1\(19\)-1294-1304](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1(19)-1294-1304)

Розробник: Смушак Т.В., доцент кафедри французької філології

Розробник: Смушак Т.В., доцент кафедри французької філології

Розробник: Смушак Т.В., доцент кафедри французької філології